



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO

Truck and Coach Technician/ Mécanicien de camions et d'autocar

Post-Secondary / Postsecondaire

Contest Date / Date du concours:

Tuesday, May 7, 2019/ Mardi 7 mai 2019

Sign in starts at 7:00 am on the contest site/

Enregistrement débute à 7 h à l'endroit prévu pour le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS / COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

John Dixon, Centennial College, jdixon@centennialcollege.ca

Marc Poland, Centennial College mpoland@centennialcollege.ca

Last Updated: July 2018 / Plus récente mise à jour: juillet 2018



www.skillsontario.com



This document is to be used only in preparation for the Skills Ontario Competition. / Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux Olympiades de Compétences Ontario.

SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA / HORAIRE DU CONCOURS DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO
May 7, 2019 / Le 7 mai 2019
Skills Ontario Competition / Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site / Enregistrement à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation ^ / Séance d'information ^
8:00am – 12:00pm	Contest* / Concours
12:00pm – 12:30pm	Lunch / Dîner
12:30pm – 5:00pm	Contest* / Concours
*Job interviews will be conducted throughout the competition/ *Les entrevues se dérouleront tout au long du concours	
^Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les concurrents doivent se présenter à l'heure prévue pour le concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'enregistrent pas sur les lieux avant le début de la séance d'information. À la discrétion des coprésidents du comité technique, les concurrents en retard pourraient être autorisés à participer, mais ils n'auraient pas droit à plus de temps.	

May 8, 2019 / Le 8 mai 2019
Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
A minimum score of 60% will be required to receive any medal. / Un pointage minimum de 60 % est requis pour recevoir une médaille.	

<p>Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <p>Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <p>Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 8. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony.</p>	<p>Concours : Toronto Congress Centre, 650 rue Dixon, Toronto.</p> <p>Cérémonie de clôture: Toronto Congress Centre Édifice Nord, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <p>Lors de la séance d'information, chaque concurrent recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les concurrents et servira de laissez-passer à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 8 mai. On s'attend donc à ce que les concurrents portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.</p>
--	--

CONTEST STATUS/STATUT DU CONCOURS

<ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is <u>not</u> offered at the Skills Canada National Competition (SCNC) 	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'un concours officiel • Ce concours <u>n'est pas</u> organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
--	---

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS

To provide competitors with the opportunity to demonstrate, through practical and theoretical application, their skills and task knowledge in the industry relevant to: Truck and Coach Technician	Dans le cadre d'épreuves pratiques et théoriques, permettre aux concurrents de faire valoir leurs compétences et connaissances des tâches rattachées à l'industrie de la mécanique de camions et d'autocar
--	--

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES

PRACTICAL / PRATIQUE 85 %

THEORY / THÉORIQUE 10 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

<ul style="list-style-type: none"> • Electrical Systems • Drive Trains • Steering and Suspension Systems • Brake Systems • Engine Systems • Fluid Power Systems • Trade Practices and Auxiliary Systems • Fuel Systems • Theory (written) Test • Job Interview 	<ul style="list-style-type: none"> • Systèmes électriques • Transmissions • Systèmes de direction et suspension • Systèmes de freinage • Systèmes de moteur • Systèmes hydrauliques • Pratiques du métier et circuits auxiliaires • Systèmes d'alimentation • Théorie - Examen (écrit) • Entrevue d'emploi
--	--

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL

<u>Supplied by Committee:</u> The Truck and Coach committee will provide all small tools and test apparatus for the competitor, including major equipment.	<u>Fourni par le comité:</u> Le comité fournira aux concurrents tous les petits outils, les appareils d'essai et l'équipement lourd.
<u>Supplied by Competitor:</u> All safety equipment listed in the following section must be supplied by the competitor. Competitors must also bring a printed copy of their résumé, a snack and a refillable water bottle.	<u>Fourni par le concurrent:</u> L'équipement de sécurité décrit dans la prochaine section doit être fourni par les concurrents. Les concurrents doivent également apporter une copie imprimée de leur curriculum vitae, des collations, et une bouteille d'eau réutilisable.

SAFETY / SÉCURITÉ

<p>Safety is a priority at the Skills Ontario Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.* 4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.* <p>*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.</p> <p>Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.</p>	<p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un concurrent de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tous les concurrents doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les concurrents doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.* 3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.* 4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour du concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.* <p>*Les concurrents ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.</p> <p>Les concurrents doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit de demander à un concurrent de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.</p>
---	--

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION

CONTEST INFORMATION	RENSEIGNEMENTS SUR L'ÉPREUVE
<p>Electrical / Electronics:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Diagnostics and problem solving using diagnostic test equipment o Inspection and testing following manufacturer's diagnostic procedures o Analyzing mechanical and electrical/electronic performance problems o Disassembly and assembly of alternator and starters o Interpreting manufacturer's documentation for testing and repair <p>Adjustment testing and repair procedures as outlined in manufacturer's documentation</p> <ul style="list-style-type: none"> o Verifying adjustments and repairs 	<p>Électrique / Électroniques:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Diagnostics et résolution de problème à l'aide d'équipement d'essai et de diagnostic o Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques du fabricant o Analyse des problèmes de performance mécanique et des problèmes électriques/électroniques o Désassemblage et assemblage d'un alternateur et d'un démarreur o Interprétation de la documentation du fabricant pour les essais et les réparations <p>Procédures de mise au point, d'essai et de réparation indiquées dans la documentation du fabricant</p> <ul style="list-style-type: none"> o Vérification des mises au point et des réparations
<p>. Drive Train Systems:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Diagnostics and problem solving techniques using drive train test equipment o Inspection and testing following manufacturer's recommended diagnostic procedures o Analyzing mechanical / electrical, drive train performance problems o Disassembly, assembly and adjustment of drive train components o Precision measuring o Interpreting manufacturer's documentation for testing and repair of drive train systems o Adjustment, testing and repair procedures as outlined in manufacturer's documentation o Verifying drive train adjustments and repairs 	<p>Transmission:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Techniques de diagnostics et de résolution de problème à l'aide d'équipement d'essai et de diagnostic o Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques recommandées par le fabricant o Analyse des problèmes de performance mécanique et des problèmes électriques/électroniques, de transmission o Désassemblage, assemblage et mise au point des composantes de la transmission o Mesures de précision o Interprétation de la documentation du fabricant pour les essais et les réparations des systèmes de transmission o Procédures de mise au point, d'essai et de réparation indiquées dans la documentation du fabricant o Vérification des ajustements et réparations au groupe motopropulseur
Steering and Suspension Systems	Direction et suspension :

This area of the competition will test the skills of the concurrent in the following areas:

- A sound knowledge of safe working practices as related to removing supporting components from a vehicle (tires, springs, etc).
- An ability to read and interpret manufacturers' service literature.
- A working knowledge of the tools related to diagnosing and repairing the aforementioned components
 - a. Measurement tools (micrometers, dial indicators, tape measures, angle gauges, pressure gauges)
 - b. Torque wrenches and proper methods of use (installation and re-torquing processes)
 - c. Traditional mechanics' hand tools required to make repairs and adjustments
- The competitor should have a good knowledge of the vehicle's operational aspects as related to power transfer and component inter-functionality.
- A good general knowledge of commercial vehicle operational aspects, specifically the relationship of weight to the vehicle chassis and connected components.
- A sound knowledge of general jurisdictional requirements with respect to a vehicle's working capacity (weight) and an ability to confirm a vehicle's related compliance.
- A knowledge of procedures related to diagnosing vehicle suspension complaints, component identification, repair/replacement and required measurements and corrective

Cette section du concours permettra aux concurrents de faire valoir leurs compétences dans les domaines suivants:

- Solide connaissance des mesures de sécurité au travail ayant trait au retrait des composantes de soutien d'un véhicule (pneus, ressorts, etc.).
- Aptitude à lire et interpréter la documentation du fabricant au sujet de l'entretien.
- Connaissance pratique des outils utilisés pour le diagnostic et la réparation des composantes susmentionnées
 - a. Instruments de mesure (micromètres, comparateurs à cadran, rubans à mesurer, cales étalons d'angles, manomètres)
 - b. Clés dynamométriques et méthodes d'utilisation appropriées (installation et processus de resserrage)
 - c. Outils manuels classiques de mécanicien requis pour effectuer les réparations et ajustements
- Concurrent doit avoir une bonne connaissance des aspects opérationnels du véhicule, notamment le transfert de puissance et l'interfonctionnalité des composantes.
- Bonne connaissance générale des aspects opérationnels d'un véhicule commercial, notamment la relation entre le poids et le châssis du véhicule et des composantes qui s'y rattachent.
- Solide connaissance des normes de compétences ayant trait à la capacité de

<p>activities. The suspension components include, but not limited to; springs (pneumatic and steel), brackets, cross members, attachment hardware, pneumatic controls (if equipped), dampening devices, radius and torque rods and directional control items.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A sound knowledge of the diagnostics and repair of coupling devices used on heavy trucks and all interrelated components. • A sound knowledge of the diagnostics and repair of steering systems used on heavy trucks and all interrelated components including, but not limited to: <ul style="list-style-type: none"> -Wheel bearings and hub assemblies -Tie rod ends and drag links -Steering shafts and steering boxes -Power steering pumps and hoses/lines 	<p>fonctionnement d'un véhicule (poids) et une aptitude à confirmer la conformité d'un véhicule à cet égard.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Connaissance des procédures liées au diagnostic des plaintes concernant la suspension du véhicule, l'identification de composantes, la réparation/le remplacement et les mesures requises et correctives. Les composantes de la suspension incluent, sans s'y limiter; ressorts (pneumatique et acier), supports de fixation, traverses, pièces de fixation, commandes pneumatiques (si pourvu), dispositifs d'amortissement, bras radial, bielle de poussée et articles de commande de direction. • Solide connaissance des diagnostics et de la réparation des dispositifs de raccordement de camions lourds et de toutes les composantes interdépendantes. • Solide connaissance des diagnostics et de la réparation des transmissions utilisées sur les camions lourds et de toutes les composantes interdépendantes y compris, mais sans s'y limiter : <ul style="list-style-type: none"> -Roulements de moyeu et ensembles du moyeu -Embouts d'accouplement et barres de direction -Arbres de direction et boîtier de direction -Pompes, tuyaux et conduites de servodirection
<p>Brake Systems</p>	<p>Freins</p>

This area of the competition will test the skills of the concurrent in the following areas:

- Explain the purpose and fundamentals of hydraulic braking system assemblies
- Identify the construction features, composition, types, and styles of hydraulic brake system components
- Describe the principles of operation of hydraulic brake system components
- Perform reconditioning or repairs following manufacturers' procedures for hydraulic system components
- the purpose and fundamentals of basic air brake systems
- Identify the functions, construction features, composition, types, and application of basic air brake systems
- the principle(s) of operation of wheel end assemblies
- Perform inspection and testing procedures following manufacturers' recommendations on air brake systems
- Recommend reconditioning or repair following manufacturers' recommendations to air brake systems
- Explain the purpose and fundamentals of pneumatic circuit interpretation and analysis
- Identify the functions, types, and application of pneumatic circuit interpretation and analysis
- Describe interpretation and diagnostic procedures on pneumatic circuits
- Explain the purpose and fundamentals of brake system troubleshooting
- Identify the functions and application of brake system troubleshooting

Cette section du concours permettra aux concurrents de faire valoir leurs compétences dans les domaines suivants :

- Explication du but et des principes des assemblages de systèmes de freinage hydraulique
- Identification des caractéristiques de construction, de la composition, des types, et des styles de composants d'un système de freinage hydraulique
- Description des principes de fonctionnement des composants d'un système de freinage hydraulique
- Remise en état ou réparation des composants d'un système hydraulique selon les recommandations du fabricant
- But et principes d'un système de freinage pneumatique de base
- Identification des fonctions, des caractéristiques de construction, de la composition, des types, et de l'application d'un système de freinage pneumatique de base
- Principe(s) de fonctionnement des assemblages d'extrémité de roue
- Inspection et procédures d'essai d'un système de freinage pneumatique selon les recommandations du fabricant
- Recommandation de la remise en état ou de la réparation d'un système de freinage pneumatique selon les recommandations du fabricant
- Explication du but et des principes d'interprétation et de l'analyse d'un circuit pneumatique

<ul style="list-style-type: none"> • Describe inspection, testing and diagnostic procedures on brake systems • Perform reconditioning or repairs following manufacturers' procedures on brake systems • Explain the purpose and fundamentals of ABS, ATC and RDS systems • Identify the functions, construction, types, and application of ABS, ATC and RDS systems as per manufacturers' specifications • Describe the principle(s) of operation of ABS, ATC and RDS systems • Perform inspection, testing and diagnostic procedures on ABS, ATC, and RDS systems • Recommend reconditioning or repairs following manufacturers' procedures on ABS, ATC and RDS systems 	<ul style="list-style-type: none"> • Identification des fonctions, des types, et application de l'interprétation et de l'analyse d'un circuit pneumatique • Description de l'interprétation et des procédures de diagnostic d'un circuit pneumatique • Explication du but et des principes de la recherche de panne d'un système de freinage • Identification des fonctions et de la mise en œuvre de la recherche de panne d'un système de freinage • Description de l'inspection, des procédures d'essai et de diagnostic d'un système de freinage • Remise en état ou réparation d'un système de freinage en respectant les procédures du fabricant • Explication du but et des principes des systèmes ABS, ATC et RDS • Identification des fonctions, de la construction, des types, et de l'application des systèmes ABS, ATC et RDS en respectant les recommandations du fabricant • Description du/des principe(s) de fonctionnement des systèmes ABS, ATC et RDS • Inspection, essai et diagnostic des systèmes ABS, ATC, et RDS • Recommandation de la remise en état ou de la réparation des systèmes ABS, ATC, et RDS en respectant les recommandations du fabricant
<p><u>Engine Systems</u> This area of the competition will test the skills of the concurrent in the following areas:</p>	<p><u>Moteur</u> Cette section du concours permettra aux concurrents de faire valoir leurs compétences dans les domaines suivants :</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Fault diagnostics • Gear tooth patterns • Component ID • Inspection and testing • Precision measurements • Disassembly and assembly • Finding and applying technical data 	<ul style="list-style-type: none"> • Diagnostics de panne • Modèles d'engrenage • Identification des composants • Inspection et mise à l'essai • Mesures de précision • Désassemblage et assemblage • Recherche et application des données techniques
<p>Fluid Power Systems:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diagnostics and problem solving using hydraulic diagnostic test equipment • Inspection and testing following manufacturer's recommended diagnostic procedures • Analyzing mechanical, electrical/hydraulic performance problems • Disassembly and assembly of hydraulic components • Precision measuring • Interpreting manufacturer's documentation for testing and repair of hydraulic systems • Adjustment testing and repair procedures as outlined in manufacturer's documentation • Verifying hydraulic adjustments and repairs 	<p>Circuit hydraulique:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diagnostics et résolution de problème à l'aide d'équipement d'essai et de diagnostic hydraulique • Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques recommandées par le fabricant • Analyse des problèmes de performance mécanique, et des problèmes électriques/hydrauliques • Démontage et montage des composantes hydrauliques • Mesures de précision • Interprétation de la documentation du fabricant pour les essais et les réparations de systèmes hydrauliques • Procédures de mise au point, d'essai et de réparation indiquées dans la documentation du fabricant • Vérification des ajustements au point et des réparations
<p>Trade Practices and Auxiliary Systems</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inspection and testing • Correct use of tools • Precision measuring • Disassembly and assembly • Interpreting manufacturer's documentation • Adjustment and repair procedures • Verifying repairs and procedures 	<p>Pratique du métier</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inspection et essai • Bon usage des outils • Mesures de précision • Désassemblage et assemblage • Interprétation de la documentation du fabricant • Méthodes de mise au point et procédures de réparation • Vérification des réparations et procédures
<p>Fuel Systems</p>	<p>Circuits d'alimentation</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Fault diagnostics and problem solving using diagnostic test equipment • Inspection and testing following manufacturer's diagnostic procedures • Analyzing mechanical and electronic performance problems • Disassembly and assembly of fuel system components • Interpreting manufacturer's documentation • Adjusting testing and repair procedures • Verifying repairs • Identify the functions, composition, and properties of fuels. 	<ul style="list-style-type: none"> • Diagnostics des défaillances et résolution de problème à l'aide d'équipement d'essai et de diagnostic • Inspection et essai conformément aux procédures diagnostiques de fabricant • Analyse des problèmes de performance mécanique et des problèmes électroniques • Démontage et montage des sous-composantes d'un système d'alimentation • Interprétation de la documentation du fabricant • Procédures de mise au point, d'essai et de réparation • Vérification des réparations
<p><u>Theory (written) Test</u></p> <p><u>Purpose:</u> This portion of the competition will challenge the competitor's ability to recall theory on all aspects of Heavy Truck repair.</p> <p><u>General:</u> The written portion of the 2019 Skills Ontario Competition will be a 100 question multiple choice examination. The examination will be based on all aspects of Heavy Truck repair. The competitor is required to correctly answer questions from the Question Sheet on an Answer Sheet that is provided.</p>	<p><u>Examen écrit</u></p> <p><u>But:</u> Cette composante du concours permettra d'évaluer la capacité du concurrent à se souvenir de la théorie des différents aspects de la réparation de camions lourds.</p> <p><u>Général:</u> L'examen théorique du concours des Olympiades de Compétences Ontario 2019 comportera 100 questions à choix multiples. Cet examen englobera tous les aspects de la réparation de camions lourds. Les concurrents devront répondre correctement aux questions sur la feuille de réponses fournie.</p>

As the rules state, there are no ties. If the score is even after the contest, the written test will be used as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les règlements, le concours ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, l'examen écrit servira à briser l'égalité

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ

Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com .	Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com .
---	---

<p>Eligibility Criteria:</p> <p>Post Secondary students must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2019). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. <p>Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the registration process and approved in advance by the Skills Ontario office. • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: <ul style="list-style-type: none"> ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late 	<p>Critères d'admissibilité :</p> <p>Les élèves au niveau postsecondaire doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • être âgés de 29 ans ou moins durant l'année du concours (2019). • NE PAS être des compagnons. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. <p>Autres règles et règlements que tous les concurrents doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple) seront admis sur les lieux du concours uniquement si une demande en a été faite durant le processus d'inscription et approuvée par Compétences Ontario. • Durant du concours, personne n'aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les concurrents. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l'espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. <p>À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout concurrent qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris :
---	--

<p>Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 29, 2019.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire du concours ○ arriver en retard pour du concours <p>L'enregistrement pour tous les concours se déroulera sur les lieux du concours le matin même. L'inscription doit se faire avant la date limite du 29 mars 2019.</p>
---	---

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI

<p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the individual's/team's overall mark.</p> <p>Please note there are no facilities on site for printing.</p>	<p>Dans le but d'aider les concurrents à se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi, une « entrevue d'emploi » est incorporée au concours. Les concurrents doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du concurrent durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.</p> <p>Veillez noter qu'il sera impossible de faire des copies sur les lieux du concours.</p>
--	---

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE

<p>Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.</p>	<p>Les concurrents doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le concurrent représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le concurrent est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du concurrent.</p>
--	---

MEALS / REPAS

<p>PLEASE NOTE: If the competitor has specific dietary needs/restrictions or tastes it is</p>	<p>VEUILLEZ PRENDRE NOTE : Il est recommandé que tout concurrent qui a des</p>
--	---

<p>recommended they bring a lunch/snacks with them.</p> <p>Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for registered competitors. A vegetarian option will be made available ONLY if selected when completing the competitor registration form in the online system. No alternative meals will be provided.</p> <p>Please bring a refillable water bottle for use throughout the day. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks.</p> <p>ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.</p>	<p>besoins/restrictions alimentaires ou des goûts particuliers apporte un dîner et des collations.</p> <p>Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux concurrents inscrits. Les concurrents peuvent obtenir un repas végétarien SEULEMENT si la demande en est faite au moment de remplir le formulaire d'inscription en ligne du concurrent. Aucun autre repas ne sera servi.</p> <p>Chaque concurrent devrait apporter une bouteille d'eau réutilisable qu'il pourra remplir tout au long de la journée. Si le concurrent participe à une épreuve de nature physique, il est fortement recommandé qu'il apporte des collations supplémentaires.</p> <p>TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.</p>
--	---

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

<ul style="list-style-type: none"> • The Competition Information Package can be found at: http://www.skillsontario.com/competition/post-sec • Results for the Skills Ontario Competition Will be posted online starting Friday, May 17, 2019, at: http://www.skillsontario.com/competition/post-sec • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: http://www.skillsontario.com/competition/post-sec 	<ul style="list-style-type: none"> • La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web : http://www.skillsontario.com/competitions/post-sec?lm_lang=fr • Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 17 mai 2019 : http://www.skillsontario.com/competitions/post-sec?lm_lang=fr • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information au sujet des concours (page 23) :
--	---

<ul style="list-style-type: none"> • If you have any questions regarding the Skills Ontario Competition or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 19, 2019, as all staff will be onsite setting up the following week. • To receive feedback on your performance, you can e-mail competitions@skillsontario.com. 	<p>http://www.skillsontario.com/competitions/post-sec?lm_lang=fr</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si vous avez des questions au sujet des Olympiades de Compétences Ontario ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou les coprésidents du comité technique d'ici le 19 avril 2019 puisque tout le personnel sera sur le site des Olympiades la semaine suivante. • Pour recevoir des commentaires au sujet de votre performance, veuillez nous faire parvenir un courriel à competitions@skillsontario.com
---	--

SPECTATORS/SPECTATEURS

<p>Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.</p>	<p>Les concurrents sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.</p>
--	--

Skills Ontario thanks the following sponsor of this contest / Nous tenons à remercier le commanditaire de ce concours:

